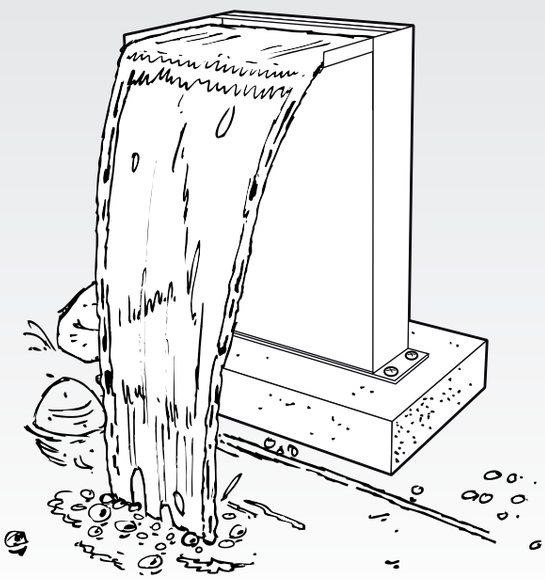
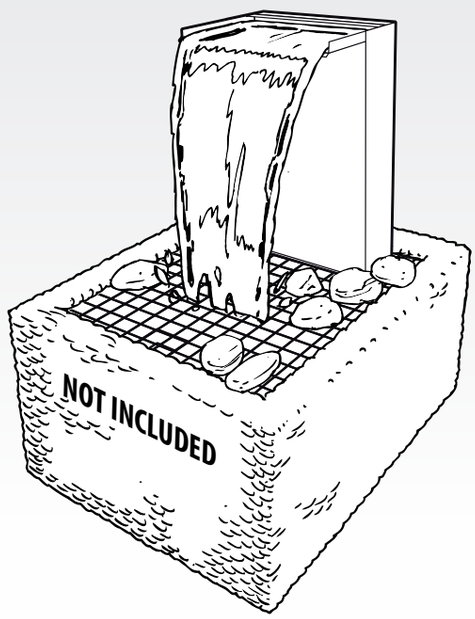
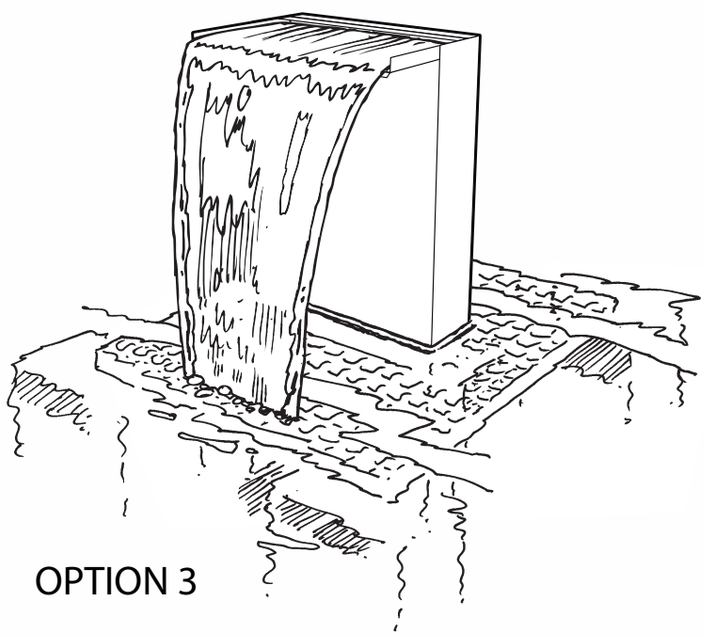
~ Venezia ~



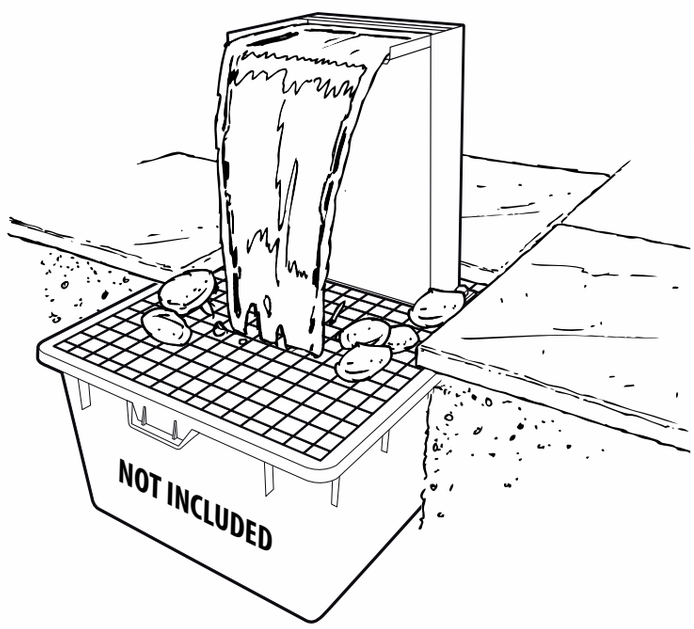
OPTION 1



OPTION 2



OPTION 3

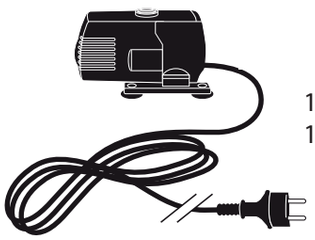


ubbink

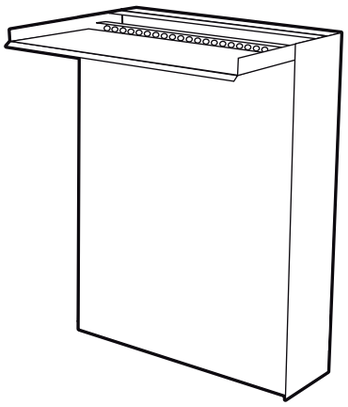
www.ubbinkgarden.com

~ Venezia Option 1 ~

Contents / Inhalt / Contenu / Inhoud:

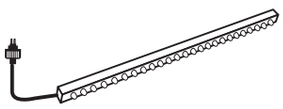


1x 1409969 EU
1x 1409967 UK



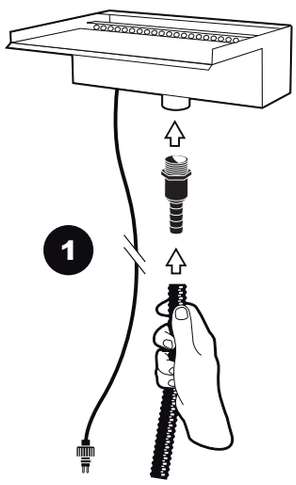
2m x 1353004

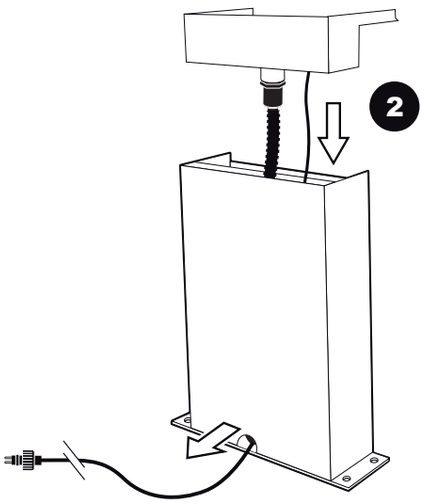
1x 1418031

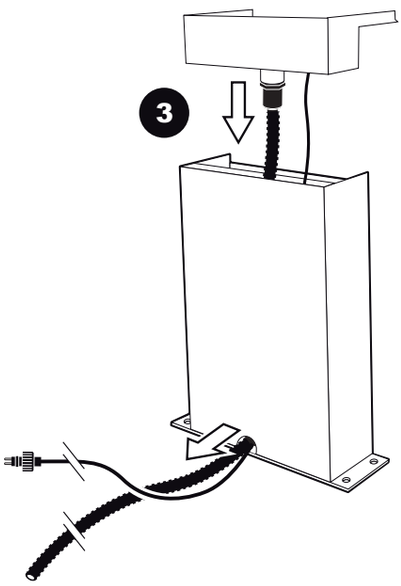


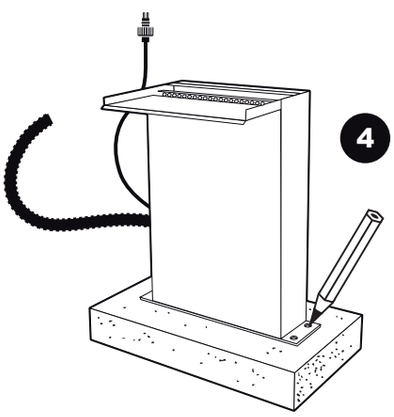
3,5m x 1418918

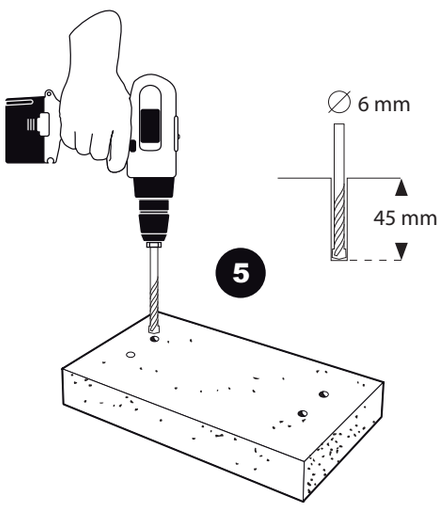
1x 1409848 EU
1x 1409549 UK









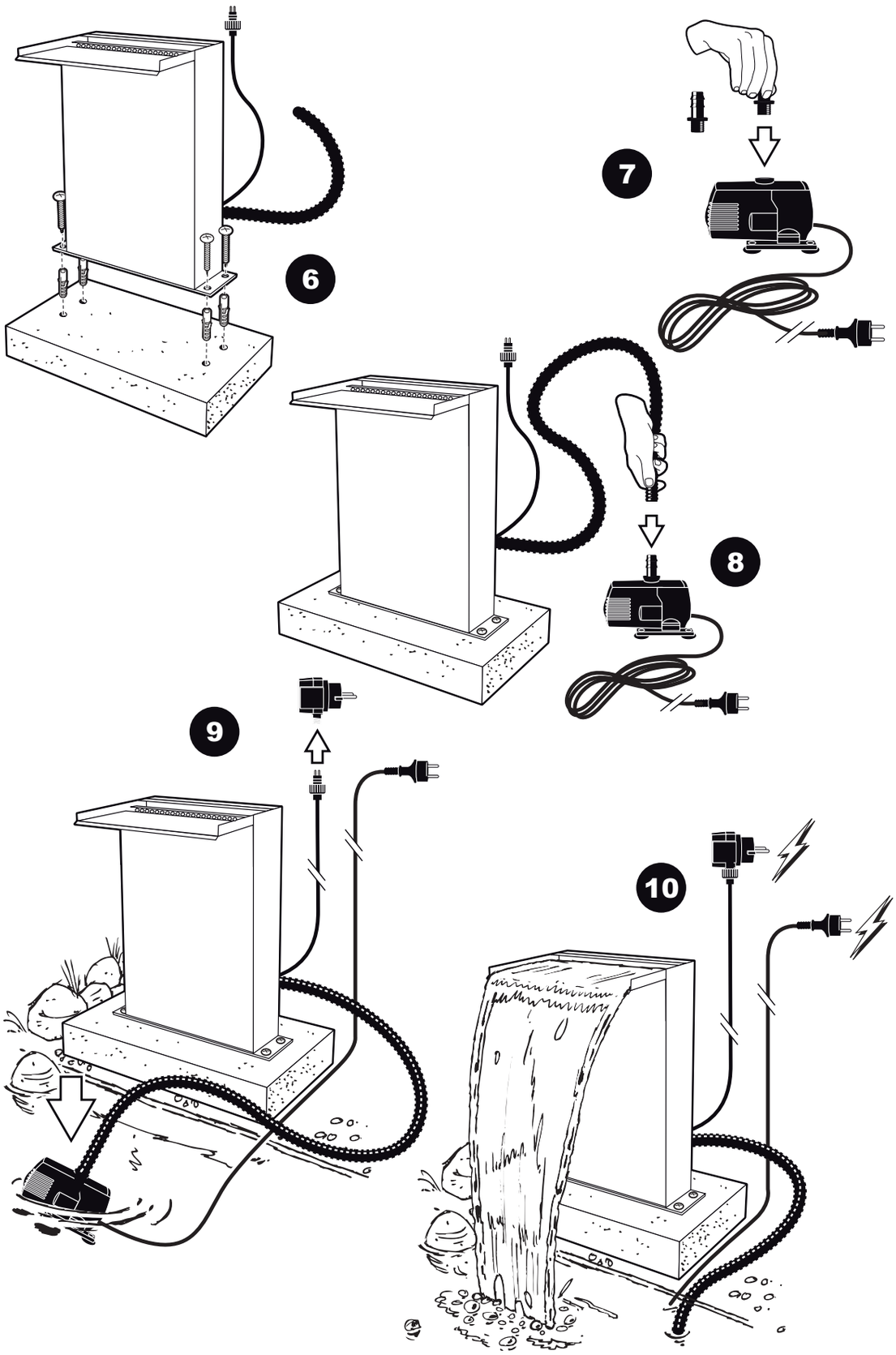


- During severe frost switch off the pump, remove ornament and pump!
- Bei strengem Frost sollte das Set ausgeschaltet sowie das Deko-Element und Pumpe entfernt werden!
- Tijdens strenge vorst set uitschakelen, ornament en pomp verwijderen!
- Protégez votre fontaine décorative et mettez votre pompe à l´arrêt pendant la période d´hiver.

ubbink

www.ubbinkgarden.com

Aufbauanleitungen Venezia 8seiter 2 2012.indd 2 10.01.13 15:39



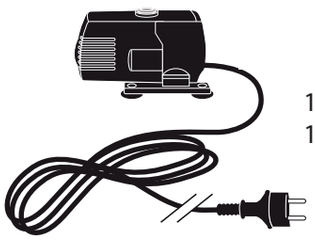
ubbink

www.ubbinkgarden.com

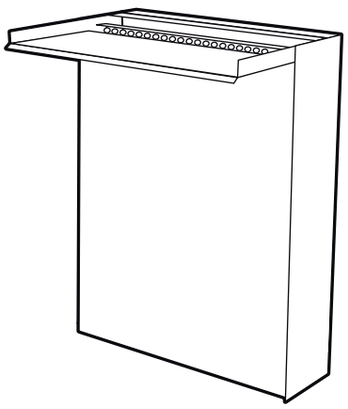
AcquaArte

~ Venezia Option 2 ~

Contents / Inhalt / Contenu / Inhoud:

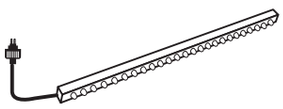


1x 1409969 EU
1x 1409967 UK



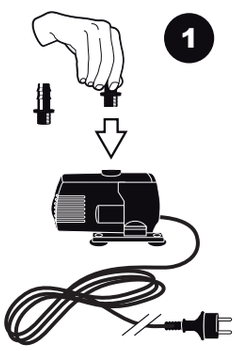
2m x 1353004

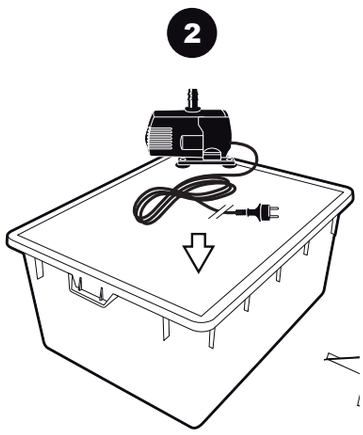
1x 1418031

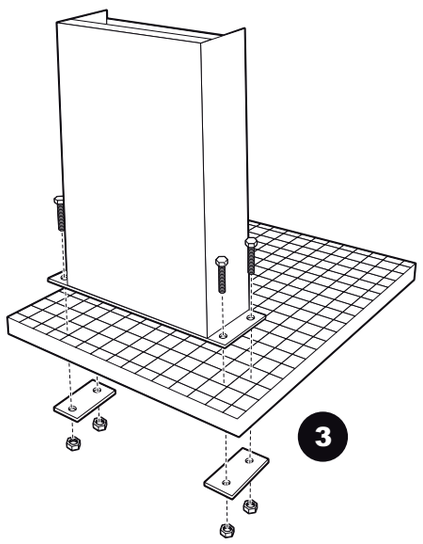


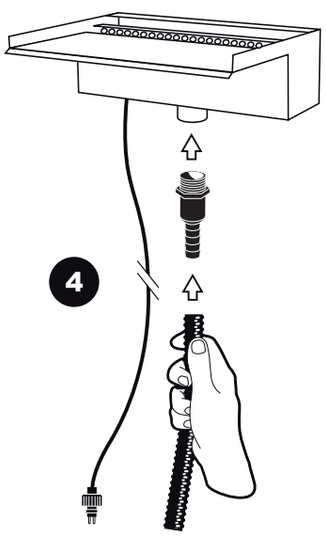
3,5m x 1418918

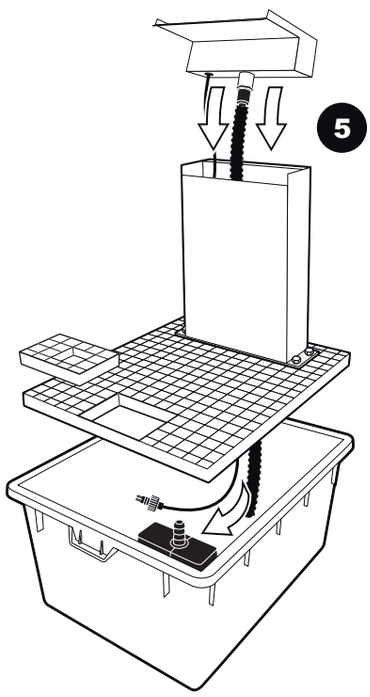
1x 1409848 EU
1x 1409549 UK

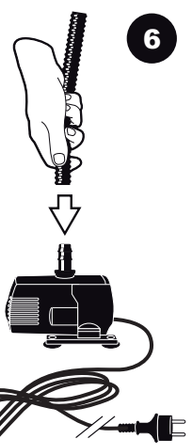








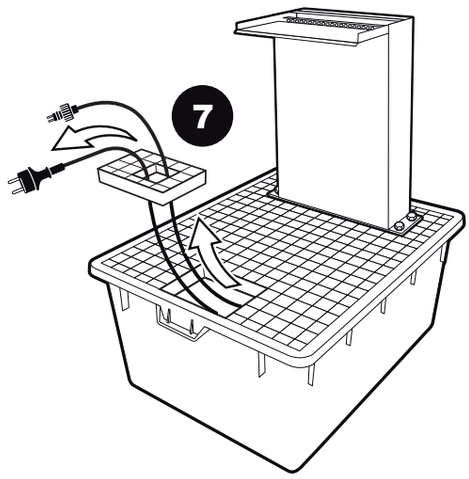


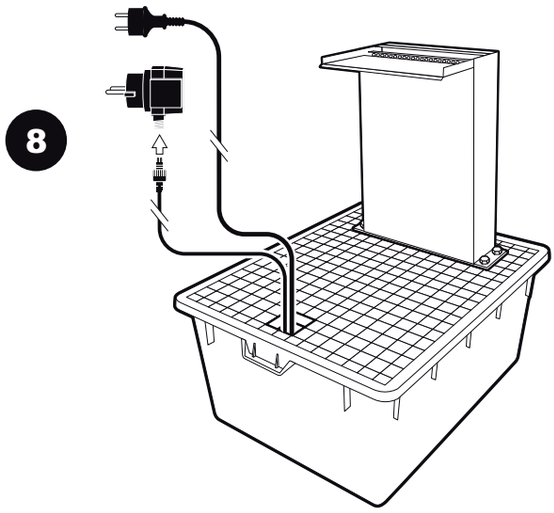


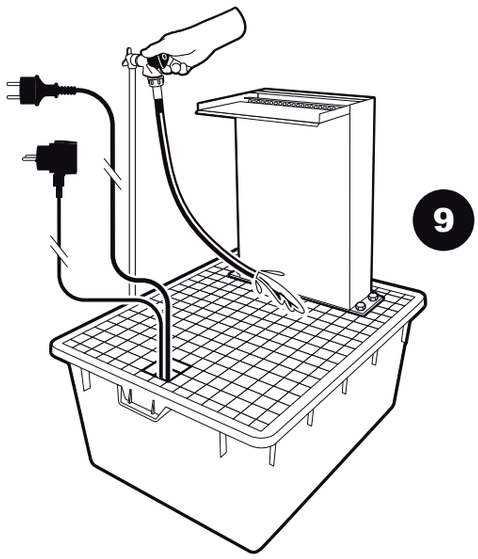
- During severe frost switch off the pump, remove ornament and pump!
- Bei strengem Frost sollte das Set ausgeschaltet sowie das Deko-Element und Pumpe entfernt werden!
- Tijdens strenge vorst set uitschakelen, ornament en pomp verwijderen!
- Protégez votre fontaine décorative et mettez votre pompe à l´arrêt pendant la période d´hiver.

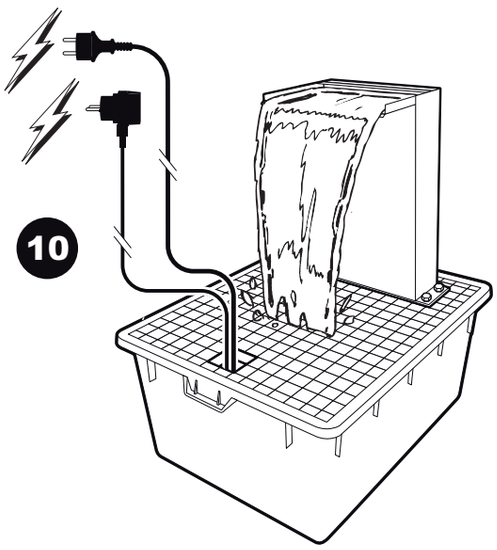
ubbink

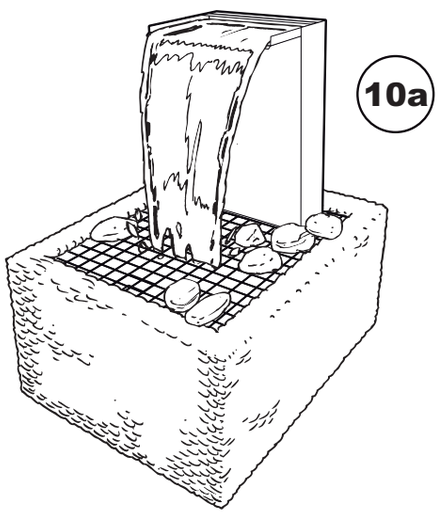
www.ubbinkgarden.com

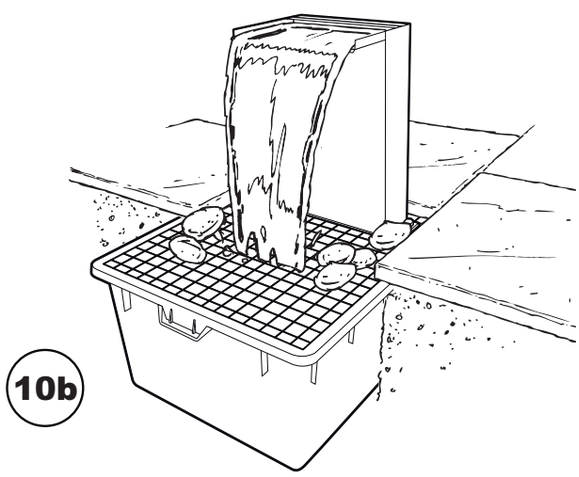












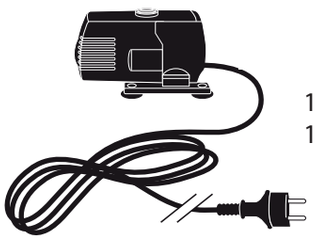
ubbink

www.ubbinkgarden.com

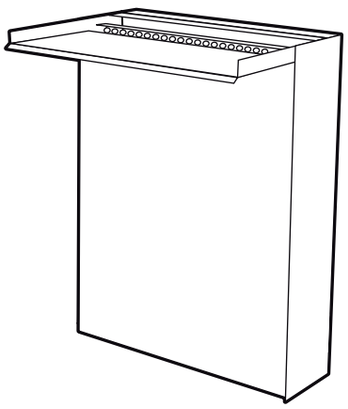
AcquaArte

~ Venezia Option 3 ~

Contents / Inhalt / Contenu / Inhoud:

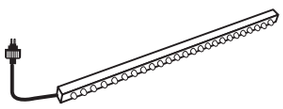


1x 1409969 EU
1x 1409967 UK



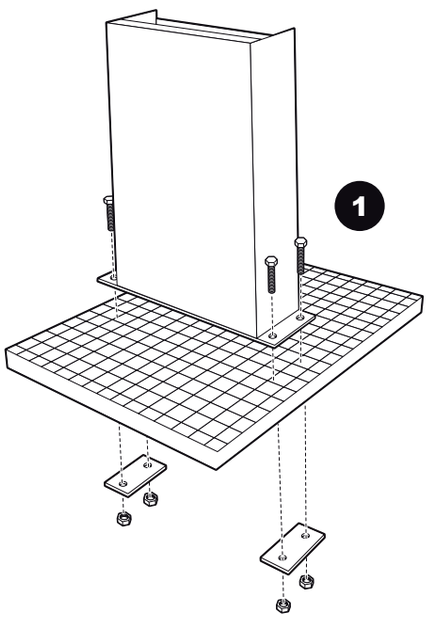
2m x 1353004

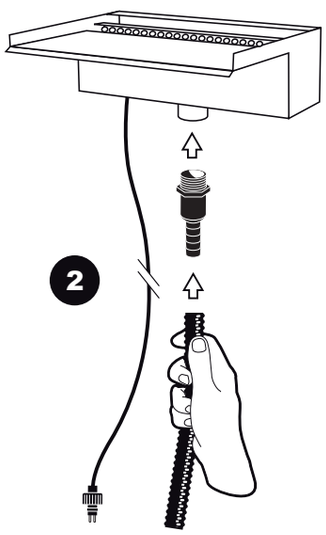
1x 1418031

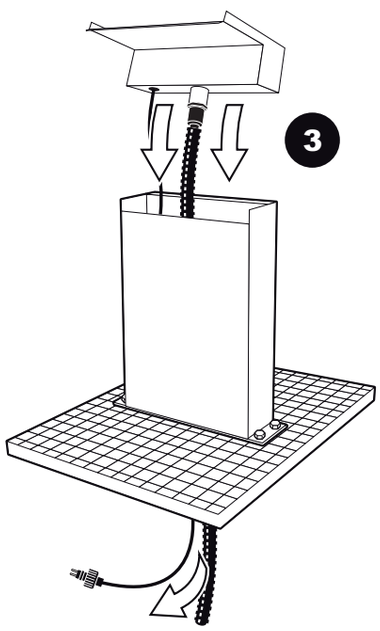


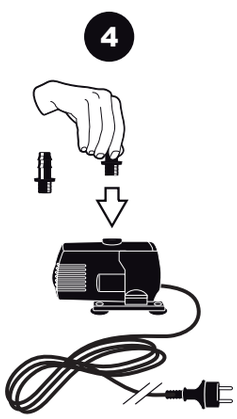
3,5m x 1418918

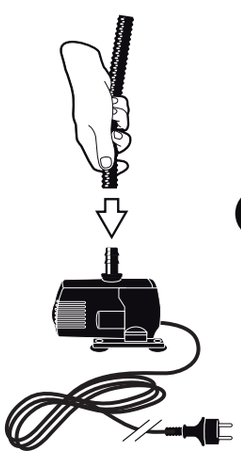
1x 1409848 EU
1x 1409549 UK







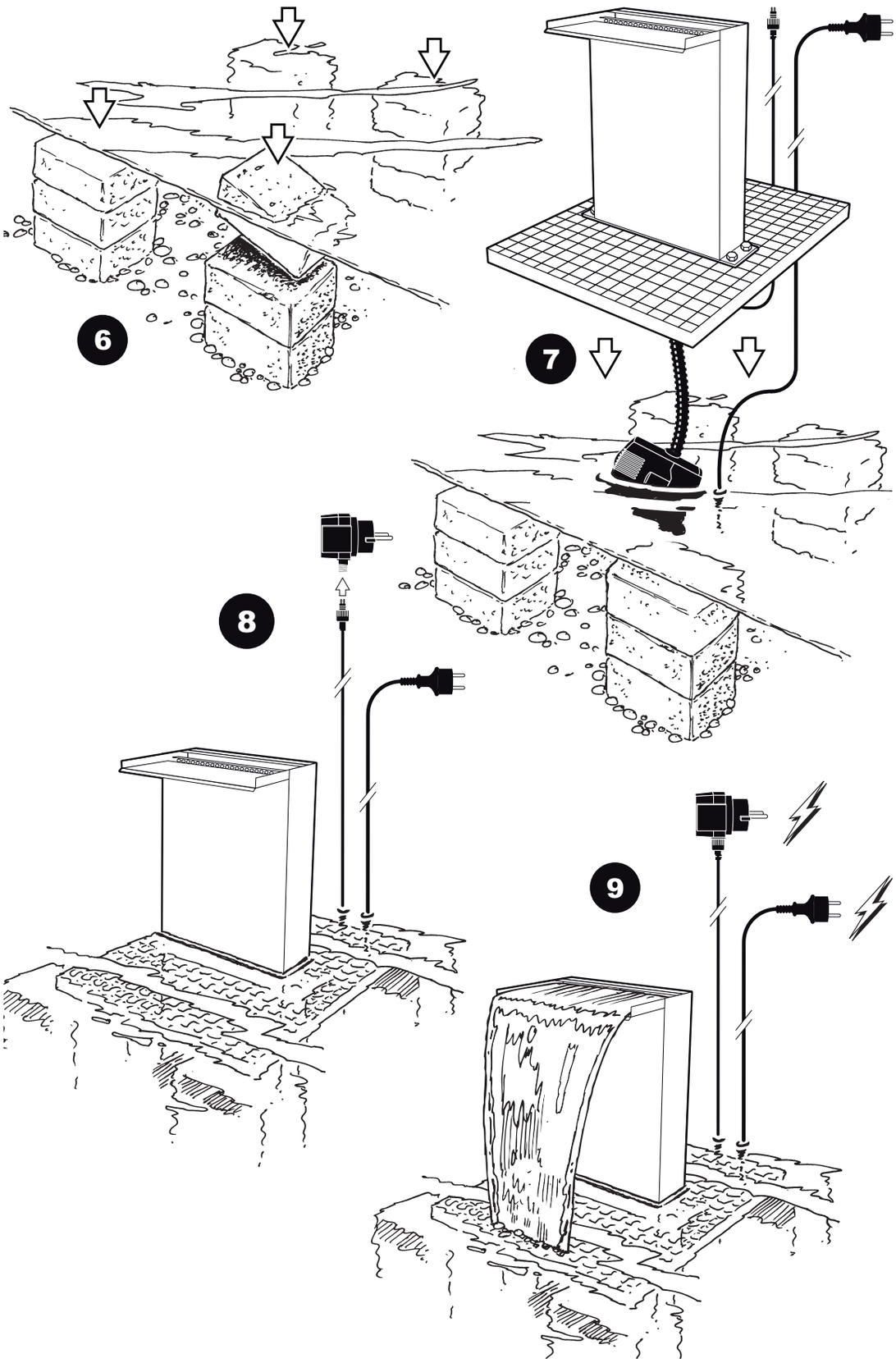




ubbink

www.ubbinkgarden.com

- During severe frost switch off the pump, remove ornament and pump!
- Bei strengem Frost sollte das Set ausgeschaltet sowie das Deko-Element und Pumpe entfernt werden!
- Tijdens strenge vorst set uitschakelen, ornament en pomp verwijderen!
- Protégez votre fontaine décorative et mettez votre pompe à l´arrêt pendant la période d´hiver.



ubbink

www.ubbinkgarden.com

AcquaArte

Aufbauanleitungen Venezia 8seiter 2 2012.indd 7 10.01.13 15:39

ubbink

www.ubbinkgarden.com

(TR) Paslanmaz çelik selalenin temizlenmesi

- Kurulum öncesinde önceden tespit edilememiş olası bir korozyon oluşumu olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- En uygun zaman aralığını belirlemek için önce haftalık temizliklerle başlayın. Kalıntı oluşmamasına dikkat edin (tuz veya diğer katı maddeler).
- Şelalenin üzerinde tuz, toz ve kir kalıntıları bulunmamalıdır.
- Özellikle demir ve beton olmak üzere diğer metallerle doğrudan irtibatı engelleyin.
- Temizlik için normal durumlarda havuzun klorlanmamış suyunu kullanabilirsiniz. İlk pas lekeleri meydana geldiğinde paslanmaz çelik temizleyicisi (aşındırıcı olmayan) veya %10-15 su çözeltili nitrik asitle temizleyin. Her iki durumda da tatlı su ile durulayın ve pamuk bez ile silin.
- Özellikle aralık alanlara (Örn. LED barının sabitleme yeri) ve su seviyesindeki kalıntılara dikkat edin.
- PH değerini düzenli olarak kontrol edin ve dezenfeksiyon maddelerinin doğru kullanımına dikkat edin.
- Su ile irtibatta paslanmaz çelik parçalarda kalıntı oluşmaması için suyun sirkülasyonunu sağlayın.
- Yıllık önleyici bakımla şelale elemanını kontrol edin.

(عربي) تنظيف شلالات المياه المصنوعة من الاستانلس ستيل

- قبل القيام بالتركيب يجب فحص شلال المياه، وذلك من أجل إثبات وجود أي صدأ محتمل بفعل أية معادن أو مواد كيميائية محتملة لم يتم إثبات وجودها في بادئ الأمر.
- ابدأ بعملية تنظيف أسبوعية لاكتشاف وتحديد المسافة الزمنية المثالية للتنظيف. واحرص على عدم تكون أية رواسب (على سبيل المثال: الأملاح أو المواد الصلبة الأخرى).
- لا يسمح بترسب أية مواد كالأملاح أو الغبار أو القاذورات أو غيرها من المواد على شلال المياه.
- تجنب التلامس المباشر للمعادن أو المواد الأخرى وخاصةً الحديد والخرسانة وما إلى ذلك.
- يمكن تنظيف شلال المياه في الأحوال العادية بمياه حمام السباحة غير المعالجة بالكلور. وفي حالة ظهور أول علامات للصدأ يجب تنظيف الأجزاء بمنظف ستانلس ستيل (مادة غير حاكة) أو حمض النيتريك في محلول مائي بنسبة 10-15%. وفي الحالتين يجب شطف الأجزاء بمياه عذبة وتجفيفها بقطعة قماش قطنية.
- يجب الانتباه على وجه الخصوص إلى الأسطح البينية (على سبيل المثال: وحدة تثبيت شريط الدايودات الضوئية) والترسبات على ارتفاع خط المياه.

ubbink
www.ubbinkgarden.com

(GB) Cleaning of the stainless steel waterfalls

- Check the waterfall before installation for possible corrosion from, possibly, metals or chemicals not having been noticed initially.
- Start with weekly cleaning to determine and specify the optimum cleaning period. Pay attention that no deposits are formed (e.g. salts or other solids).
- No materials like salts, dust, dirt, etc. are allowed to deposit on the waterfall.
- Avoid direct contact with other metals; especially iron, concrete, etc.
- Cleaning of the waterfall can normally be carried out with not chlorinated basin water. Should first indications of rust have formed, clean the parts with a stainless steel cleaner (No scouring agent) or with nitric acid in a 10-15% water solution. Rinse the parts in both cases with fresh water and dry with a cotton wool cloth.
- Pay special attention to the intermediate areas (e.g. fastening of the LED strip) and deposits at the height of the water level.
- Check the pH-value regularly and pay attention to the correct use of disinfecting agents.
- Circulate the water every day, so that no deposits are formed on the stainless steel parts in contact with water.
- Check the stainless steel waterfall element during an annual preventive maintenance.

(D) Reinigung der Edelstahl-Wasserfälle

- Vor der Installation eine Kontrolle des Wasserfalles vornehmen, zur Feststellung einer möglichen Korrosion durch ggf. Metalle oder Chemikalien, die zunächst nicht festgestellt worden sind.
- Mit einer wöchentlichen Reinigung beginnen, um den optimalen Zeitabstand herauszufinden und festzulegen. Darauf achten, dass sich keine Ablagerungen bilden (z.B. Salze oder andere Feststoffe).
- Auf dem Wasserfall dürfen sich keine Stoffe wie Salze, Staub, Schmutz, usw. ablagern.
- Den direkten Kontakt mit anderen Metallen oder Materialien vermeiden, insbesondere Eisen, Beton, usw.
- Die Reinigung des Wasserfalles kann normalerweise mit nicht gechlortem Beckenwasser erfolgen. Wenn sich erste Anzeichen von Rost gebildet haben, die Teile mit einem Edelstahlreiniger (kein Scheuermittel) oder mit Salpetersäure in einer 10-15% Wasserlösung reinigen. In beiden Fällen die Teile mit Süßwasser abspülen und mit einem Baumwolltuch trocknen.
- Besonders auf die Zwischenbereiche (z.B. Befestigung der LED-Leiste) und Ablagerungen in Höhe der Wasserlinie achten.
- Den pH-Wert regelmäßig kontrollieren und auf die korrekte Verwendung von Desinfektionsmitteln achten.
- Das Wasser täglich zirkulieren lassen, damit sich an den in Kontakt mit Wasser befindlichen Edelstahlteilen keine Ablagerungen bilden.
- Bei einer jährlichen vorbeugenden Wartung das Edelstahl-Wasserfallelement kontrollieren.

(NL) Reiniging van de roestvrijstalen watervallen

- Controleer de waterval, voordat u deze installeert, op mogelijke, nog niet eerder vastgestelde corrosie door eventuele metalen en chemicaliën.
- Begin met een wekelijkse reiniging. Op die manier kunt u vaststellen wat het ideale tijdsinterval is. Let erop dat er geen afzettingen gevormd worden (bijv. zouten of andere vaste stoffen).
- Zorg ervoor dat zich geen zout, stof of vuil afzet op de waterval.
- Direct contact met andere metalen of materiaal, met name ijzer, beton, etc. vermijden.
- Het reinigen van de waterval kan in principe met niet gechloorde water uit het bassin gebeuren. Wanneer er tekenen van roest zijn, deze roestplekken met een staalreiniger (geen schuurmiddel) of met salpeterzuur in een 10-15% wateroplossing reinigen. In beide gevallen met zoet water afspoelen en met een katoenen doek afdrogen.
- Controleer vooral de tussenliggende gebieden (bijv. bevestigingen van de ledstrip) en de afzetting ter hoogte van de waterlijn.
- De pH-waarde regelmatig controleren. Gebruik eventuele desinfecteermiddelen op een correcte manier.
- Het water dagelijks laten circuleren, zodat op de roestvrijstalen delen in het water geen afzettingen kunnen ontstaan.
- Bij een jaarlijkse, preventieve onderhoudsbeurt de roestvrijstalen elementen controleren.

(F) Nettoyage des cascades en inox

- Effectuez un contrôle de la cascade avant l'installation afin de vérifier la présence éventuelle de corrosion par des métaux ou des produits chimiques par ex. et qui ne se verrait de prime abord.
- Commencez par un nettoyage hebdomadaire afin de déterminer l'intervalle optimal entre deux nettoyages. Veillez à ce qu'aucun dépôt ne se forme (par ex. sels ou autres matières solides).
- Aucune substance comme du sel, de la poussière, de la saleté, etc. ne doit se déposer sur la cascade.
- Le contact direct avec d'autres métaux ou matériaux, notamment avec le fer, le béton, etc. doit être évité.
- Le nettoyage de la cascade peut s'effectuer avec de l'eau de bassin non chlorée. Lorsque des premières traces de rouille apparaissent, nettoyer les pièces à l'aide d'un nettoyant pour inox (pas de produits abrasifs) avec ou de l'acide nitrique dans une solution d'eau de 10-15%. Dans les deux cas, rincer les pièces à l'eau douce et les sécher avec un chiffon en coton.
- Veiller particulièrement aux interstices (par ex. fixation de la barre LED) et aux dépôts à hauteur du niveau d'eau.
- Contrôler régulièrement le pH et veiller à utiliser correctement les produits désinfectants.
- Faire circuler l'eau quotidiennement pour éviter la formation de dépôts sur les pièces en inox en contact avec l'eau.
- Inspecter la cascade en inox lors de la maintenance annuelle préventive.

(E) Limpieza de las cascadas de acero inoxidable

- Antes de la instalación, controle la cascada para detectar una posible corrosión, dado el caso, por metales o productos químicos que al principio no fueron detectados.
- Empiece con una limpieza semanal para encontrar y fijar el óptimo intervalo de tiempo. Tenga cuidado que no se formen incrustaciones (p. ej. sales u otras sustancias sólidas).
- En la cascada no deben acumularse sustancias como sales, polvo, suciedad, etc.
- Evite el contacto directo con otros metales o materiales, en particular, con hierro, hormigón, etc.
- La limpieza de la cascada puede efectuarse normalmente con el agua no clorada del estanque. Si se han formado las primeras señales de óxido, limpie las partes con un limpiador para acero inoxidable (no restregante) o con ácido nítrico en una solución acuosa al 10-15%. En ambos casos, enjuague las partes con agua dulce y séquelas con un paño de algodón.
- Tenga cuidado, en particular, de las zonas intermedias (p. ej. sujeción de la regleta de LEDs) e incrustaciones a la altura del nivel del agua.
- Controle regularmente el valor pH y tenga cuidado de un correcto uso de desinfectantes.
- Deje circular el agua diariamente para que en las partes de acero inoxidable en contacto con el agua no se formen incrustaciones.
- Controle el elemento de acero inoxidable de la cascada durante el mantenimiento preventivo anual.

(P) A limpeza das cascatas de aço inoxidável

- Antes da instalação, fazer um controlo da cascata para determinar a existência de uma possível corrosão provocada eventualmente por metais ou produtos químicos anteriormente despercebidos.
- Iniciar com uma limpeza semanal para determinar o intervalo de tempo ideal da limpeza. Observe para que não haja formação de sedimentos (p.ex. sais ou outros produtos).
- Sobre a cascata não devem depositar-se elementos como sais, poeira, sujeira em geral, etc.
- Evitar o contacto direto com outros metais ou materiais, principalmente ferro, betão, etc.
- A limpeza da cascata poderá ser feita normalmente com a própria água do tanque não clorada. Ao se notar as primeiras ferrugens nos componentes, elas devem ser eliminadas com uma esponja de lã de aço (não utilizar materiais abrasivos) ou então com ácido nítrico diluído em água a 10-15%. Nos dois casos citados, os componentes devem ser enxaguados com água doce e secados com um pano de algodão.
- Observar principalmente as áreas intermediárias (p.ex. nos pontos de fixação da barra LED) e as sedimentações na altura da linha de água.
- O valor pH deve ser controlado regularmente e atentar para o uso correto dos produtos de desinfeção.
- Deixar circular a água diariamente para que não se formem sedimentos nos componentes de aço inoxidável que tem contacto com a água.
- Fazer o controlo do elemento de aço inoxidável da cascata durante a manutenção preventiva anual.

(I) Pulizia delle fontane a cascata

- Effettuare prima dell'installazione un controllo della fontana a cascata, per verificare l'eventuale presenza di corrosione dovuta a metalli o sostanze chimiche, non riscontrata in un primo momento.
- Iniziare con una pulizia settimanale per individuare e fissare gli intervalli ottimali per la pulizia. Fare attenzione a che non di formino depositi (ad es. sali o altri solidi).
- Non far depositare sulla piscina a cascata sostanze quali sali, polvere, sporcizia, ecc.
- Evitare il diretto contatto con altri metalli o materiali, in particolare ferro, cemento, ecc.
- La pulizia della fontana a cascata potrà essere effettuata, di regola, con l'acqua della vasca non clorata. Se sono presenti i primi segni di ruggine, pulire le parti con un detergente per acciaio inossidabile (non usare sostanze abrasive) o con acido nitrico in una soluzione acquosa del 10-15%. In entrambi i casi, pulire le parti con acqua dolce e asciugare con un panno di cotone.
- Fare attenzione soprattutto alle zone intermedie (ad es. l'attacco della barra LED) e ai depositi che si formano all'altezza della linea d'acqua.
- Controllare regolarmente il valore di pH e fare attenzione all'uso corretto di disinfettanti.
- Far circolare l'acqua tutti i giorni, in modo tale da evitare che sulle parti in acciaio inox che entrano a contatto con l'acqua non si formino depositi.
- Controllare l'elemento della fontana a cascata in acciaio inox in occasione di ogni manutenzione annuale preventiva.

(GR) Καθαρισμός των καταρρακτών από ανοξείδωτο χάλυβα

- Πριν την εγκατάσταση ελέγξτε τον καταρράκτη για διαπίστωση ενδεχόμενης διάβρωσης από μέταλλα ή χημικές ουσίες που δεν έγιναν αντιληπτές.
- Αρχίστε με τον εβδομαδιαίο καθαρισμό για να διαπιστώσετε και να προσδιορίσετε τα ιδανικά χρονικά διαστήματα καθαρισμού. Προσέξτε να μη δημιουργηθούν εναποθέσεις (π.χ. άλατα ή άλλες στερεές ουσίες).
- Στον καταρράκτη δεν επιτρέπεται η εναπόθεση ουσιών όπως άλατα, σκόνη, ρύποι κλπ.
- Να αποφεύγετε την άμεση επαφή με άλλα μέταλλα ή υλικά, ιδιαίτερα με σίδερο, μπετόν κλπ.
- Ο καθαρισμός του καταρράκτη μπορεί κανονικά να γίνει με μη χλωριούχο νερό από τη λεκάνη. Εάν σχηματίσθηκαν πρώτες ενδείξεις σκουριάς, καθαρίστε τα με καθαριστικό για ανοξείδωτο χάλυβα (μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που τρίβουν) ή με νιτρικό οξύ σε υδατικό διάλυμα 10-15%. Και στις δύο περιπτώσεις πλύνετε τα τμήματα σε γλυκό νερό και στεγνώστε τα με βαμβακερό πανί.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα ενδιάμεσα τμήματα (π.χ. στήριγμα της ράγας LED) και εναποθέσεις στο ύψος της στάθμης του νερού.
- Να ελέγχετε τακτικά την τιμή pH και να προσέχετε τη σωστή χρήση των απολυμαντικών μέσων.
- Να αφήνετε καθημερινά το νερό να κυκλοφορεί, ώστε να μη δημιουργούνται εναποθέσεις στα τμήματα ανοξείδωτου χάλυβα που έρχονται σε επαφή με νερό.
- Κατά την ετήσια προληπτική συντήρηση να ελέγχετε την ανοξείδωτη μονάδα του καταρράκτη

(DK) Rengøring af vandfald i rustfrit stål

- Før installation kontrolleres vandfaldet for korrosion pga. kontakt med andre metaltyper eller kemikalier, som ikke er blevet opdaget før.
- Start med ugentlig rengøring for at finde ud af optimale rengøringsinterval. Sørg for, at der ikke danner sig aflejringer (fx salt eller andre faste stoffer).
- Aflejringer af salt, støv, forurening osv. på vandfaldet skal undgås.
- Undgå direkte kontakt med andre metaltyper eller materiale især jern, beton osv.
- Rengøring af vandfaldet kan normalt udføres med bassinvand. Første rustpletter fjernes med rens til rustfrit stål (ingen skurepulver) eller med salpetersyre i 10-15% vandløsning. I begge tilfælde skylles elementet med klart (ferskvand) vand og tørres med en bomuldsklud.
- Husk især i mellemområderne (fx befæstelse af LED-skinnen) og aflejringer på højde med vandlinjen.
- Kontrollér pH-værdien regelmæssigt, og sørg for korrekt anvendelse af desinfektionsmidler.
- Vandet skal cirkulere dagligt, for at undgå aflejring på de rustfri dele, der ligger i vandet.
- Kontrollér hele det rustfri vandfaldselement ved årlige forebyggende vedligeholdelse.

(S) Rengöring av vattenfallet i ädelstål

- Före installationen måste man kontrollera vattenfallet med avseende på ev. korrosion genom metaller eller kemikalier, vilken inte upptäcktes tidigare.
- Börja med rengöring varje vecka så att du ser vilka intervall som är optimala. Se till att inga avlagringar bildas (t.ex. salter eller andra fasta partiklar).
- Inga ämnen som salter, damm, smuts o.s.v. får tillåtas fastna på vattenfallet.
- Undvik direkt kontakt med andra metaller eller material, i synnerhet järn, betong o.s.v.
- I regel kan vattenfallet rengöras med ej klorerat dammvatten. Om det syns första tecken på rost, skall delarna rengöras med stålrengöringsmedel (inte skurmedel) eller med salpetersyra i en 10-15%-ig vattenlösning. I bägge fallen skall delarna spolas av med färskvatten och torkas med en bomullstrasa.
- Var särskilt noggrann med mellanliggande ytor (t.ex. fästet för LED-listen) och avlagringar i höjd med vattenlinjen.
- Kontrollera pH-värdet regelbundet och använd desinfektionsmedel på korrekt sätt.
- Låt vattnet cirkulera varje dag, så att de ädelstålsdelar som är i kontakt med vatten inte bildar avlagringar.
- Kontrollera vattenfallselementet i ädelstål vid ett årligt, förebyggande underhåll.

(N) Rengjøring av fossefallet av edelstål

- Før installasjon må man kontrollere fossen for å se om det eventuelt finnes korrosjon pga. metall eller kjemikalier som ikke kan konstateres for øyeblikket.
- Start med en ukentlig rengjøring, slik at du finner den optimale tidsavstanden for rengjøringen. Se til at det ikke dannes avleiringer (f.eks. salt eller andre faste stoff).
- Det må ikke avleires stoff som salt, støv, smuss osv. i fossen.
- Unngå direkte kontakt med annet metall eller materialer, spesielt jern, betong osv.
- Fossen kan vanligvis rengjøres med bassengvannet. Hvis det finnes første tegn på rust, så rengjøres delene med et rengjøringsmiddel for edelstål (ikke skurende rengjøringsmidler) eller med salpetersyre i en 10-15 % vannløsning. I begge tilfeller skylles delene i ferskvann og tørkes med et tørkle av bomull.
- Vær spesielt oppmerksom på mellomrommene (f.eks. fastgjøring for LED-list) og avleiringer i vannlinjens høyde.
- pH-verdien må kontrolleres regelmessig og bruk desinfeksjonsmidler riktig.
- Vannet må sirkulere daglig, slik at delene av edelstål som er i kontakt med vannet ikke danner avleiringer.
- La fossefall-elementet av edelstål kontrolleres årlig som forebyggende vedlikehold.

(FIN) Jaloteräksisten suihkulähteiden puhdistaminen

- Tarkasta ennen asentamista, että suihkulähteessä ei ole vielä havaitsemattomia syöpymiä, jotka metallit tai kemikaalit ovat voineet aiheuttaa.
- Puhdista suihkulähde aluksi viikoittain, sen jälkeen voit määrittää optimaaliset puhdistusvälit. Kiinnitä erityistä huomiota siihen, että ei pääse muodostumaan kerrostumia (esim. suoloista tai muista kiinteistä aineista).
- Suihkulähteeseen ei saa muodostua minkään aineen aiheuttamia kerrostumia kuten suolat, tomu, lika jne.
- Älä altista suihkulähdettä suoraan kosketuksen metallien tai muiden aineiden kanssa, erityisesti rauta ja betoni jne.
- Suihkulähteen voi tavallisesti puhdistaa altaan vedellä. Kun ilmenee ensimmäisiä merkkejä ruostumisesta, puhdista osat jaloteräksen puhdistusaineella (ei hankausaineella) tai typpihapolla 10-15 % -vesiliuoksessa. Huuhtele osat molemmissa tapauksissa suolattomalla vedellä ja kuivaa puuvillapyyhkeellä.
- Kiinnitä erityistä huomiota välialueisiin (esim. LED-listan kiinnitys) ja kerrostumiin vesilinjan korkeudella.
- Tarkasta pH-arvo säännöllisesti ja käytä oikeantyyppisiä desinfiointiaineita.
- Anna veden kiertää päivittäin, jotta veden kanssa kosketuksissa olevien jaloteräsosiin ei muodostu mitään kerrostumia.
- Tarkasta vuosittaisessa ennaltaehkäisevässä huollossa jaloteräs- suihkulähde.

(PL) Czyszczenie wodospadów ze stali szlachetnej

- Przed instalacją sprawdzić wodospad pod kątem możliwej korozji spowodowanej przez metale bądź chemikalia, niestwierdzone na początku.
- Rozpocząć od czyszczenia cotygodniowego, aby ustalić optymalną częstotliwość czyszczenia. Zwracać uwagę na to, by nie tworzyły się osady (np. soli czy innych substancji stałych).
- Na wodospadzie nie mogą się osadzać jakiekolwiek substancje takie jak: sole, kurz, brud itp.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z innymi metalami i materiałami, szczególnie z żelazem, betonem itp.
- Wodospad można czyścić niechlorowaną wodą z basenu. Po stwierdzeniu pierwszych oznak rdzy należy oczyścić części środkiem do czyszczenia stali szlachetnych (nie używać środków do szorowania) albo 10-15% wodnym roztworem kwasu azotowego. W obu przypadkach spłukać części słodką wodą i wytrzeć szmatką bawełnianą.
- Szczególną uwagę należy zwracać na przestrzenie między poszczególnymi częściami (np. mocowanie listwy LED) i osady na wysokości linii wodnej.
- Regularnie sprawdzać pH i zwracać uwagę na prawidłowe stosowanie środków dezynfekcyjnych.
- Zapewnić wodzie codzienną cyrkulację tak, aby na elementach ze stali szlachetnej stykających się z wodą nie gromadziły się osady.
- Sprawdzać element wodospadu ze stali szlachetnej w ramach corocznego przeglądu planowo-zapobiegawczego.

(RUS) Очистка водопадов из высококачественной стали

- Перед монтажом проведите контроль водопада для определения возможной коррозии из-за вероятного воздействия металлов или химикатов, которые не были установлены первоначально.
- Начинайте с еженедельной очистки, чтобы найти и установить оптимальный промежуток времени. Следите за тем, чтобы не образовывались отложения (например, соли или другие твердые вещества).
- На водопаде не должны скапливаться никакие вещества, например, соли, пыль, грязь и т.д.
- Избегайте прямого контакта с другими металлами или материалами, особенно с железом, бетоном и т.д.
- Обычно очистка водопада может осуществляться при помощи нехлорированной воды из водоема. При первых признаках образования ржавчины очистите детали с помощью средства для чистки высококачественной стали (неабразивное средство) или 10-15% водного раствора азотной кислоты. В обоих случаях промойте детали питьевой водой и вытрите хлопчатобумажной салфеткой.
- Обращайте особое внимание на промежуточные зоны (например, крепление светодиодной планки) и отложения на высоте линии воды.
- Регулярно контролировать значение pH и следить за правильным применением дезинфицирующих средств.
- Ежедневно позволяйте воде циркулировать, чтобы на деталях из высококачественной стали, вступающих в контакт с водой, не образовывались отложения.

(HR) Čišcenje vodopada od plemenitog elika

- Prije instalacije pregledajte element za vodopad kako biste se uvjerili da ne postoje dijelovi koji su oštećeni korozijom zbog metala ili kemikalija.
- Vodopad ponajprije čistite u vremenskim razmacima od tjedan dana kako biste saznali te odredili vremenski razmak koji najbolje odgovara. Pazite da se ne stvore nikakve naslage (npr. soli i druge krute tvari).
- Na fontani se ne smiju taložiti tvari kao što su soli, prašina, prljavština itd.
- Izbjegavajte direktan kontakt s drugim metalima ili materijalima, a posebno sa željezom, betonom itd.
- Element za vodopad možete u pravilu prati vodom bez klora iz ribnjaka. Ako je došlo do stvaranja naznaka korozije, elemente na kojima su se pojavile naznake očistite sredstvom za čišćenje plemenitog čelika (ne koristiti sredstvo za ribanje) ili dušičnom kiselinom u vodenoj otopini od 10-15%. U oba slučaja isperite elemente koje ste prali vodom i osušite ih krpom od pamuka.
- Posebno pazite na međuprostore (npr. pričvršćenje LED-letvice) i na naslage u visini površine vode.
- Redovito kontrolirajte pH-vrijednost te pazite na ispravnu primjenu dezinfekcijskog sredstva.
- Svaki dan pustite vodu da kruži, kako se na elementima od plemenitog čelika koji su u kontaktu s vodom,ne bi stvorile naslage.
- Svake godine izvedite godišnji pregled elementa od plemenitog čelika za vodopad.

(CZ) Čištení vodopádu z ušlechtilé oceli

- Před instalací proveďte kontrolu vodopádu za účelem zjištění možné koroze v důsledku působení případných kovů nebo chemikálií, které nebyly předtím identifikovány.
- Začněte týdenním čištěním, abyste zjistili a stanovili optimální časový interval. Dávejte pozor na to, aby se nevytvářely usazeniny (např. soli nebo jiného tuhé látky).
- Na vodopádu se nesmí usazovat žádné látky, jako např. soli, prach, nečistota atd.
- Zabraňte přímému kontaktu s jinými kovy nebo materiály, především se železem, betonem atd.
- Vodopád se může běžně čistit nechlorovanou vodou z bazénu. Pokud se vyskytnou první náznaky rzi, očistěte díly prostředkem na čištění ušlechtilé oceli (nepoužívejte prostředek na drhnutí) nebo kyselinou dusičnou v 10 -15 % roztoku vody. V obou případech opláchněte díly sladkou vodou a osušte bavlněnou utěrkou.
- Zvláštní pozornost věnujte meziprostorům (např. upevnění LED lišty) a usazeninám ve výšce hladiny vody.
- Pravidelně kontrolujte hodnotu pH a dbejte na správné používání dezinfekčních prostředků.
- Vodu nechte denně cirkulovat, aby se na dílech z ušlechtilé oceli, které přicházejí do styku s vodou, netvořily usazeniny.
- Při roční preventivní údržbě zkontroluje prvek vodopádu z ušlechtilé oceli.

(SK) Èistenie vodopádov zuš¾achtilej ocele

- Pred inštaláciou vykonajte kontrolu vodopádu za účelom zistenia možnej korózie v dôsledku pôsobenia prípadných kovov alebo chemikálií, ktoré predtým neboli identifikované.
- Začnite týždenným èistením, aby ste zistili a stanovili optimálny èasový interval. Dávajte pozor na to, aby sa nevytvárali usadeniny (napr. soli alebo iné tuhé látky).
- Na vodopáde sa nesmú usadzova žiadne látky, ako napr. soli, prach, neèistota atï.
- Zabráòte priamemu kontaktu s inými kovmi alebo materiálmi, najmä so železom, betónom atï.
- Vodopád sa bežne môže èistiť nechlórovanou vodou z bazéna. Keï sa vytvoria prvé náznaky hrdze, oèistite diely prostriedkom na èistenie uš¾achtilej ocele (nepoužívajte prostriedok na drhnutie) alebo kyselinou dusièною v 10 – 15 % roztoku vody. V oboch prípadoch opláchnite diely sladkou vodou a osušte bavlnenou handrou.
- Zvláštnu pozornos venujte medzipriestorom (napr. upevnenie LED lišty) a usadeninám vo výške hladiny vody.
- Pravidelne kontrolujte hodnotu pH a dbajte na správne používanie dezinfekèných prostriedkov.
- Vodu nechajte denne cirkulova, aby sa na dieloch z uš¼achtilej ocele, ktoré prichádzajú do styku s vodou, netvorili usadeniny.
- Pri roènej preventívnej údržbe skontrolujte prvok vodopádu z uš¾achtilej ocele.

(SLO) Čiščenje slapov iz legiranega jekla

- Pred inštalacijo preverite slap, ali je prisotna korozija zaradi morebitnih kovin ali kemikalij, ki je doslej niste opazili.
- Na začetku čiščenje izvajajte tedensko, nato pa lahko ugotovite in določite optimalen časovni interval. Pazite na to, da se ne kopičijo obloge (npr. soli ali druge trdne snovi).
- Na slapu se ne smejo kopičiti obloge snovi, kot so soli, prah, umazanija itn.
- Preprečite neposreden stik z drugimi kovinami ali materiali, zlasti z železom, betonom itn.
- Slap lahko običajno čistite z vodo iz bazena. Ko se pojavijo prvi znaki rje, dele čistite s čistilom za legirano jeklo (ne uporabljajte abrazivnih čistil) ali s solitrovo kislino v 10-15% vodni raztopini. V obeh primerih dele sperite s sladko vodo in jih osušite z bombažno krpo.
- Posebej pazite na vmesna področja (npr. pritrditev LED letve) in obloge v višini vodne linije.
- Redno kontrolirajte vrednost pH in pravilno uporabljajte sredstvo za dezinfekcijo.
- Vodo pustite dnevno krožiti, da se na delih iz legiranega jekla, ki so v stiku z vodo, ne nabirajo usedline.
- Z rednim letnim preventivnim vzdrževanjem preverite element slapa iz legiranega jekla.

(H) A nemesacél vízesések tisztítása

- Installálás előtt ellenőrizze a vízesést, hogy az előzőleg nem észrevett, esetleges fémeknek és vegyszereknek köszönhető lehetséges korróziót felfedezze.
- Kezdjen heti tisztítással, az optimális időintervallum kitapasztalásához és megszabásához. Ügyeljen, hogy ne képződjenek lerakódások (pl. sók vagy egyéb szilárd anyagok).
- A vízesésre nem rakódhatnak le anyagok mint sók, por, szennyeződés stb..
- Kerülje a közvetlen érintkezést más fémekkel vagy anyagokkal, főleg vassal, betonnal stb..
- A vízesés tisztítása normális esetben a tóból/medencéből származó vízzel is lehetséges. Ha megjelennek a rozsda első jelei, tisztítsa meg az alkotóelemeket nemesacél tisztítóval (nem súrolószerrel) vagy salétromsavval 10-15%-os vízes oldatban. Mindkét esetben öblítse le az alkotóelemeket édesvízzel és törölje szárazra egy pamut kendővel.
- Ügyeljen főképp a köztes zónákra (pl. a LED léc rögzítése) és a vízvonal magasságában létrejövő lerakódásokra.
- Rendszeresen ellenőrizze a pH értéket, és ügyeljen a megfelelő fertőtlenítőszer alkalmazására.
- Naponta hagyja a vizet keringeni, hogy a vízzel érintkezésben levő nemesacél alkotórészeken ne képződjenek lerakódások.
- Egy éves megelőző karbantartás keretében ellenőrizze a nemesacél vízesés elemeit.

(EST) Legeeritud terasest veekaskaadide puhastamine

- Kontrollige veekaskaadi enne selle paigaldamist, et kindlaks teha võimalikku metallidest või kemikaalidest põhjustatud korrosiooni olemasolu, mis võis esialgu märkamatuks jääda.
- Esialgu puhastage kord nädalas, see võimaldab kindlaks teha optimaalse ajavahemiku. Jälgige, et ei teki mingeid sadestunud kihte (näiteks sooladest või muudest tahketest ainetest).
- Veekaskaad peab vaba olema ükskõik millistest ainest, näiteks sooladest, tolmust, porist jms.
- Vältige vahetut kokkupuudet muude metallide ja materjalidega, eelkõige raua, betooni jms.
- Veekaskaadi puhastamiseks võib tavaliselt kasutada kloorimata tiigivett. Kui ilmnevad esimesed märgid rooste tekkimisest, siis kasutage osade puhastamiseks roostevabast terasest esemete puhastamiseks mõeldud vahendit (mingil juhul ei tohi kasutada abrasiivset küürimisvahendit) või lämmastikhappe 10—15% vesilahust. Mõlemal juhul tuleb osad seejärel puhta veega üle loputada ja puuvillasest riidest lapiga kuivatada.
- Eelkõige pöörake tähelepanu liitekohtadele (näiteks LED-liistu kinnituskohale) ja veenivoo kõrgusel olevatele setetele.
- Kontrollige regulaarselt pH väärtust ja kasutage desinfitseerimisvahendeid eeskirjade kohaselt.
- Laske veel ringelda iga päev, sellega väldite veega kokkupuutuvatel legeeritud terasest osadel setete teket.+
- Kontrollige iga-aastase profülaktilise hooldusе ajal veekaskaadi legeeritud terasest elemendi korrasolekt.

(LV) Augstvertiga terauda udenskritumu tirišana

- Pirms ierīkošanas veiciet ūdenskrituma pārbaudi, lai konstatētu iespējamu koroziju, ko zināmos apstākļos radījuši metāli vai ķīmiskās vielas, kas sākotnēji nebija konstatēta.
- Sāciet ar iknedēļas tīrīšanu, lai atrastu un noteiktu optimālu laika periodu. Uzmaniet, lai neveidotos nogulumi (piem., sāļi vai citas cietas vielas).
- Uz ūdenskrituma nedrīkst nogulsnēties jebkādas vielas, piem., sāļi, putekļi, netīrumi utt.
- Nepieļaujiet kontaktu ar citiem metāliem vai materiāliem, it sevišķi, dzelzi, betonu utt.
- Parasti ūdenskrituma tīrīšanai var izmantot ūdenstilpnes ūdeni. Kad veidojas rūsas pirmās pazīmes, daļas notīriet ar augstvērtīgā tērauda tīrīšanas līdzekli (neizmantojiet abrazīvos līdzekļus) vai ar slāpekļskābes 10-15% ūdens šķidumu. Abos gadījumos noskalojiet daļas ar saldūdeni un nosusiniet ar kokvilnas drānu.
- Īpašu vērību pievērsiet starpzonām (piem., gaismas diožu joslas nostiprinājumam) un nogulumiem ūdens līnijas augstumā.
- Regulāri pārbaudiet pH vērtību un ievērojiet dezinfekcijas līdzekļu pareizu izmantošanu.
- Ik dienu lieciet ūdenim cirkulēt, lai neveidotos nogulumi uz augstvērtīgā tērauda daļām, kas atrodas kontaktā ar ūdeni.
- Pārbaudiet augstvērtīgā tērauda ūdenskrituma elementu, veicot ik gadu profilaktisko apkopi.

(LT) Nerudijancio plieno vandens kriokliu valymas

- Prieš įrengdami, patikrinkite vandens krioklį; apžiūrėkite, gal anksčiau nepastebėjote galimai prasidėjusios korozijos dėl metalų arba chemikalų.
- Iš pradžių valykite kas savaitę, kad nustatytumėte, kokiais laiko intervalais prasminga valyti vandens krioklį. Stebėkite, kad nesusidarytų nuosėdų (pvz., druskų arba kitų kietųjų medžiagų).
- Ant krioklio negali pradėti kauptis jokios medžiagos, pvz., druskos, dulkės, nešvarumai ir t. t.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su kitais metalais arba medžiagomis, ypač geležiu, betonu ir t. t.
- Vandens krioklio dažniausiai negalima valyti chloruotu vandeniu. Jei pastebite pirmuosius rūdžių plotus, dalis nuvalykite nerūdijančio plieno valikliu (nenaudokite šveičiamųjų priemonių) arba vandens ir 10—15 % azoto rūgšties tirpalu. Abiem atvejais dalis reikia nuplauti šviežiu vandeniu ir nusausinti medvilnine šluoste.
- Ypač stebėkite tarpus (pvz., LED juostos pritvirtinimas) ir nuosėdas vandens linijos srityje.
- Reguliariai tikrinkite pH vertę ir stebėkite, kad būtų tinkamai naudojamos dezinfekavimo priemonės.
- Vanduo turėtų cirkuliuoti kasdien, kad ant vandenyje esančių nerūdijančio plieno dalių nesusikauptų nuosėdų.
- Kasmet atlikdami profilaktinės techninės priežiūros darbus patikrinkite nerūdijančio plieno vandens krioklio elementą.

(BG) Почистване на водопадите от благородна стомана

- Преди инсталацията извършете проверете водопада, за да можете да установите възможна корозия евент. от метали или химикали, които първоначално не са били установени.
- Започнете с ежеседмично почистване, за да откриете и определите оптималния период от време. Внимавайте да не се образуват отлагания (напр. соли или други твърди вещества).
- Върху водопада не бива да се отлагат вещества като соли, прах, мръсотия и т.н.
- Избягвайте директния контакт с метали или материали като напр. желязо, бетон и т.н.
- Почистването на водопада обикновено се извършва с вода от водния басейн. Когато се появят първи признаци на ръжда, почистете частите с препарат за почистване на благородна стомана (не абразивен) или почистете с азотна киселина в 10-15% воден разтвор. В двата случая изплакнете частите със сладка вода и ги подсушете с памучна кърпа.
- Обърнете внимание на междинните зони (напр. закрепване на светодиодната планка) и на отлаганията на високината на водната линия.
- Редовно проверявайте pH-стойността и внимавайте за коректното използване на дезинфекционни препарати.
- Оставяйте водата редовно да циркулира, за да не се образуват отлагания по намиращите се в контакт с водата части от благородна стомана.
- При ежегодната превантивна поддръжка проверявайте елемента на водопада от благородна.

(RO) Curățarea cascadelor din oțel inoxidabil

- Înainte de instalare efectuați un control al cascadei, pentru a constata posibile coroziuni datorate eventualelor metale sau chimicale, care anterior nu au fost depistate.
- Începeți cu o curățare săptămânală, pentru a afla și determina intervalul optim. Aveți grijă să nu se formeze depuneri (de ex. săruri sau alte substanțe solide).
- Pe cascadă nu trebuie să se depună substanțe ca săruri, praf, murdărie etc..
- Evitați contactul direct cu alte metale sau materiale, mai ales cu fier, beton etc..
- Curățarea cascadei poate fi efectuată în mod normal cu apa din lac/bazin. Dacă apar primele semne de ruginã, componentele trebuie curățate cu soluție de curățare pentru oțeluri (nu soluție abrazivă) sau cu acid de salpetru într-o diluție apoasă de 10-15%. În ambele cazuri clătiți componentele cu apă dulce și uscați-le cu o cârpă de bumbac.
- Atenție mai ales la zonele intermediare (de ex. fixarea barei cu LED-uri) și la depunerii la înălțimea liniei de apă.
- Verificați regulat valoarea pH-ului și fiți atenți la utilizarea dezinfectanților corespunzători.
- Lăsați apa să circule zilnic, ca pe componentele din oțel inoxidabil care intră în contact cu apa să nu se formeze depuneri.
- Verificați elementul de cascadă din oțel inoxidabil în cadrul unei întrețineri anuale preventive.